

略 语 表

- Б. вед. — «Биржевые Вестности». «交易所新闻»
(一译«市场新闻»。
- Булгаков — В. Булгаков,
«列·尼·托尔斯泰的晚年»。
1960年,莫斯科国家文学出版
局出版。
- ВЕ — «Вестник Европы»。
«欧洲导报»。
- ГМТ — Государственный
музей Л. Н. Толстого. 国
立列·尼·托尔斯泰博物馆。
- Гольденвейзер — А. Б. Голь-
денвейзер; 亚·鲍·戈登维
泽尔; «在托尔斯泰身边» (两
卷), 1923年莫斯科出版。
- ГТГ — Государственная
Третьяковская галерея.
国立特列基亚科夫绘画陈列
馆。
- Гусев — Н. Н. Гусев. 尼·尼·
古谢夫: «跟列·尼·托尔斯
泰在一起两年»。
1973年莫斯科«艺术文学出版
社»出版。
- Гусев, Материалы, I — IV
—— Н. Н. Гусев; 古谢夫,
“资料”, 一至四卷——尼·
尼·古谢夫: “列·尼·托尔
斯泰。为写传记而收集的从
1828到1855年的资料”。莫斯
科, 苏联科学院出版, 1954年
出第一卷; 1855到1869年的
材料, 莫斯科, 1957年出第二
卷; 1870到1881年的资料, 莫
斯科, 1963年出第三卷; 1881
到1885年的材料, 莫斯科,
1970年出第四卷。
- ДСТ — Дневники С. А. То-
лстой, 索·安·托尔斯泰
娅日记», 四卷文集, 1928
——1936年莫斯科出版。
- ИРЛИ — Институт Русской
Литературы (Пушкин-
ский Дом) «俄国文学研究
所» («普希金之家»)。
- Кузминская — Т. А. Кузмин-
ская, «我在家和雅斯纳雅·
波良纳的生活»。1973年,
图拉。
- Летописи — Летописи Госу-
дарственного Литера-

- турного музея». «国立文学博物馆编年史»。
- ЛН—«Литературное Наследство». «文学遗产»。
- Моя Жизнь—С. А. Толстая. Моя Жизнь. 索·安·托尔斯泰娅: «我的一生»打字稿, 存国立托尔斯泰博物馆。
- Н.вр.—«Новое Время», «新时代»。
- ПС—«Переписка Л. Н. Толстого с Н. Н. Страховым». «列·尼·托尔斯泰与尼·尼·斯特拉霍夫通讯集» 1914年, 圣彼得堡, “托尔斯泰宗教学说研究会”出版。
- ПСС—Л. Н. Толстой: Полное Собрание Сочинений в 90 томах. «列·尼·托尔斯泰全集» (九十卷集) 1928—1958, 苏联国家文学出版社出版。
- ПСТ—С. А. Толстая: Письма к Л. Н. Толстому. 1862—1910. 索·安·托尔斯泰娅: «给列·尼·托尔斯泰的信» 1862—1910. 1936, 莫斯科—列宁格勒, «科学院出版社»出版。
- ПТГ—«Л. Н. Толстой и Н. Н. Ге. Переписка». «列·尼·托尔斯泰与尼·尼·盖伊通讯集»。1930年, 莫斯科—列宁格勒, «科学院出版社»出版。
- РВ—«Русский Вестник». «俄国通报»。
- Р.вед.—«Русские Ведомости». «俄罗斯新闻»。
- Р. сл. «Русское Слово», «俄国言论报»。
- Т.Л. Сухотина—Т. Л. Сухотина-Толстая. 丹·里·苏浩金娜-托尔斯泰娅: «回忆录»。1976年, 莫斯科«艺术文学出版社»出版。
- ТЕ—«Толстовский ежегодник». «托尔斯泰年鉴»。
- И. Л. Толстой—И. Л. Толстой. 伊·里·托尔斯泰: «我的回忆»。1969年, 莫斯科, «艺术文学出版社»出版。
- С.Л. Толстой—С.Л. Толстой. 谢·里·托尔斯泰: «往事随笔»。1975年, 图拉。
- Толстой в воспоминаниях—«Л. Н. Толстой в воспоминаниях современников», —«同代人回忆列·尼·托尔斯泰», 两卷集, 1960年, 莫斯科, 国家文学出版局出版。

Толстой. Переписка — Л. Н.

Толстой. Переписка с
русскими писателями.

列·尼·托尔斯泰；《跟俄国
作家通讯集》。1962年，莫斯
科，“艺术文学出版社”出版。

Тургенев. Письма — И. С.

Тургенев. 《书信集》。伊·
谢·屠格涅夫；包括书信在内
共二十八卷的全集。《书信集》
由苏联科学院出版。

ЯЗ — Д. П. Маковицкий.

Яснополянские записки
杜·彼·马科维茨基；《雅斯纳

雅·波良纳记事》。手稿。存国
立托尔斯泰博物馆。

ЯЗ, I, II — Д. П. Макови-

цкий. 杜·彼·马科维茨基：
《雅斯纳雅·波良纳记事》。1922
年，莫斯科，《大家族出版
社》恢复第一册，1923年，莫
斯科第二册。

ЯПб — Яснополянская биб-
лиотека. 雅斯纳雅波良纳图
书馆

Ясн. сб. — 《Яснополянский
сборник》《雅斯纳雅·波良
纳汇编》

注 释

1862年

(2—11页)

〔1〕 П——指米·安·波里万诺夫。他曾爱恋过索·安·贝尔斯，可能还曾打算同她结婚。参阅《库兹明斯卡娅》，第65—74页和133—136页。

〔2〕 结婚之前，托尔斯泰由于不想对未婚妻隐瞒他的过去，曾把自己从前的日记拿给她看。这些日记给十七岁的索·安·贝尔斯留下了很不愉快的印象。参阅本书的附录：《列·尼·托尔斯泰结婚记》。

〔3〕 亚·米·伊斯连尼耶夫，托尔斯泰夫人的外祖父，这几天偕其女儿奥丽嘉来雅斯纳雅·波良纳。

〔4〕 格·谢·托尔斯泰——是谢尔盖·尼古拉耶维奇·托尔斯泰和玛·玛·希什金娜的“私生子”，因为生他时他的父母尚未举行婚礼，他们的婚礼到了1867年6月7日才举行。

〔5〕 塔·亚·叶尔戈里斯卡娅。

〔6〕 这里托尔斯泰夫人大概是援引他父亲的一封未保存下来的

信，要不就是不完全准确地引用了他于1862年10月5日写给她的 那封信中的几句话：“假若你不是碰到这样一个丈夫，你的生活会很艰难的，你的丈夫多么温情地爱你呀，他将是 你终身的忠实的伴侣。”（原信藏国立托尔斯泰博物馆）

〔7〕 尼科尔斯科耶-维亚柴姆斯科耶——托尔斯泰一家在图拉省契尔尼县的庄园。原属托尔斯泰的哥哥尼·尼·托尔斯泰所有，在他死后（1860年）转属列夫·托尔斯泰。

〔8〕 托尔斯泰夫人跟奥丽嘉·伊斯连尼耶娃关系很好，但在1862年10月12日写给妹妹丹尼娅·安·贝尔斯的信中却坦白说：“你知道我的忌妒心特别强。对你说吧，她跟他一起玩，他喜欢她——这使我很生气。你知道，我不能想象他不爱我，这真叫人不痛快。她将于星期天离开这里，对此我很高兴。”（原信存国立托尔斯泰博物馆）

〔9〕 这篇日记反映出了托尔斯泰夫人对托尔斯泰的“学校活动”以及他同农民来往的态度。在

她看来，新的家庭生活条件应该从托尔斯泰的生活中排斥掉一切其他的情趣，他只应关心他自家的实际问题。托尔斯泰在日记中写道：

“所有这段时间我都是在干那些只能称之为实际的事情。但这种悠闲的生活使我感到难受。我不能尊重我自己。因为这个，我对自己很不满，在对人的关系方面也很不明朗。我决定停止办那杂志，学校也要关闭——有这个打算。我总是不满意我的生活，甚至对她也感到不快。”（全集第四十八卷第47页）但托尔斯泰自己却一直把这段时间称做他“一生中幸福的时期”（全集第五十四卷第94页）。

〔10〕在托尔斯泰于雅斯纳雅和克拉彼文县其他地方办的学校里教书的大学生。

〔11〕娜·彼·奥霍特尼茨卡娅。

〔12〕这篇日记和托尔斯泰于1863年3月23日写给丹尼娅·安·贝尔斯的信是互相呼应的，在那封信中托尔斯泰谈到他的妻子变成“一个冷冰冰的瓷制的玩偶”（全集第六十四卷第10—13页）。托尔斯泰夫人的这篇日记和托尔斯泰的那封信反映了婚后初期他们的精神状态。关于这个问题详见B·A·日丹诺夫：《列夫·托尔斯泰生活中的爱情》，第一卷第98—106

页，莫斯科，1928年版。

〔13〕显然托尔斯泰夫人又读了或想起了托尔斯泰1858年5月13日那天的日记，托尔斯泰在那篇日记里谈到了雅斯纳雅·波良纳的农家女子阿克西妮娅·巴泽金娜：

“我从来没有这样热恋过。”（全集第四十八卷第15页）托尔斯泰在短篇小说《田园诗》、《吉洪和玛拉尼娅》（全集第七卷）和中篇小说《魔鬼》（全集第二十七卷）中描写了她。

1863年

（11—35页）

〔1〕大概托尔斯泰夫人是回忆起了在这前一天，当她和托尔斯泰口角时她说出的那些刺耳的话。关于这次口角，托尔斯泰1月8日这样写道：“从早上就忙于服装。她招惹我说出反对的话，我的确反对她这样，我对她说了我的不满，——她又哭又闹，结果不得不进行庸俗的表白，解释。”（全集，第四十八卷，49页）

〔2〕Г·А·奥艾尔巴赫——托尔斯泰夫妇的友人，住在图拉附近他自己的庄园戈列雅契金诺。在十九世纪六十年代曾常偕夫人去雅斯纳雅·波良纳。“我怕他们，”托尔斯泰夫人回忆道，“我尽量回避他们，因为他们太聪明

了。”（《我的一生》，第二卷第21—22页）

〔8〕塔姬雅娜（丹妮娅）·安·贝尔斯。

〔4〕亚·安·贝尔斯。

〔5〕1862年12月23日托尔斯泰夫妇来到莫斯科，下榻于报馆胡同的舍夫里耶旅馆，一直住到1863年2月8日。在莫斯科客居期间他们几乎天天到贝尔斯家去。

〔6〕阿·巴泽金娜（参看1862年日记注释13）。

〔7〕托尔斯泰在1月15日的日记中记下了这次争吵：“最近那次口角还留下些微小的（不易察觉的）痕迹，也许过段时间就会消失。每一次这样的争吵，不管它多么没有意义，都是一道伤口，爱情的伤口。”（全集第四十八卷第50页）

〔8〕托尔斯泰夫人读了托尔斯泰1863年1月3日——3月3日的日记。他在2月23日那天的日记中写有这么一句话：“我爱得更好，更强烈了。”（全集第四十八卷第52页）

〔9〕托尔斯泰夫人读了托尔斯泰写给B·B·阿尔谢尼耶娃的信。1856—1857年托尔斯泰曾打算与阿尔谢尼耶娃结婚，他在写给她的信中曾详细地描绘了他们未来的家庭生活。称自己是赫拉波维茨基，称她为邓宾茨卡娅（见1856年

11月12—13日及19日的信，全集第六十卷第108—110、114—120页）。这段浪漫史在中篇小说《家庭的幸福》中得到了反映（参看П·А·茹罗夫：《列夫·托尔斯泰和阿尔谢尼耶娃》——雅斯纳雅文集，第119—135页，1976）。

〔10〕当时托尔斯泰有意同他的邻居，地主А·И·比比科夫一起建立一家酒厂。1863年5月一家小酒厂投入生产，但只存在一年半多的光景即行关闭。

〔11〕1863年2月13日，托尔斯泰夫人在写给妹妹的信中说：

“我们已经完全变成地主了，我们大批购买牲口，家禽，猪崽、牛犊。等你来我领你去看。我们从伊斯连尼耶夫家买了大批蜜蜂。蜜有的是——你来吃吧，我不喜欢吃。”（雅斯纳雅文集，第158页，1976）

〔12〕B·B·所指何人，未能查明。

〔13〕指阿·伊·班尼科娃，托尔斯泰夫人的女佣人。

〔14〕指塔·安·贝尔斯，亚·安·贝尔斯，亚·米·库兹明斯基和阿·列·绍斯塔克等来到了雅斯纳雅·波良纳。

〔15〕塔姬雅娜·贝尔斯爱上了阿·列·绍斯塔克，对此托尔斯泰夫妇很是不安。塔姬雅娜·贝尔

斯是1863年春天在彼得堡与绍斯塔克结识的。托尔斯泰夫妇找了个口实把绍斯塔克从雅斯纳雅·波良纳撵走了(见库兹明斯卡娅,第205—213页)。

〔16〕 指亚·贝尔斯和亚·库兹明斯基。

〔17〕 1863年6月28日托尔斯泰夫人生了儿子谢尔盖(按:即谢廖沙)。“分娩的阵痛持续了整整一天,太可怕了。”托尔斯泰夫人回忆道,“廖瓦契卡一直守在我身边,我看到他很可怜我,他是那样地温情,眼睛里闪着泪花,他用手帕和香水拭我的前额……我又痛苦了一个钟头,在28日夜里两点钟生下了我第一个孩子。列夫·尼古拉耶维奇大声呜咽着,搂住我的脑袋亲我。”(《我的一生》第二卷第88、89—90页)托尔斯泰曾试图在1863年8月5日的日记中描写一下他们当时的感受,但那天的日记未写完(全集第四十八卷第55—56页)。那天的感受在吉蒂分娩的描写中(《安娜·卡列尼娜》,第七部,第15章)部分地反映了出来。

〔18〕 1863年6月18日托尔斯泰在日记中写道:“我是个渺小的、卑微的人。自从我跟我所爱的女人结婚之后我就是这个样子……我在家务的操劳中消耗掉不可弥补的九个月的时光,这九个月本应成为我

一生中最美好的九个月,但却被我糟蹋了,几乎成了最坏的九个月……把自己的幸福同物质条件——妻子、孩子、身体、财富——联系在一起是可怕的,毫无意义的。”(全集第四十八卷第54、55页)

〔19〕 托尔斯泰夫人生产之前她的母亲到雅斯纳雅·波良纳来了。她的妹妹——丹尼娅和哥哥萨沙也在那时来过。

〔20〕 由于患病,托尔斯泰夫人请了一位奶妈,托尔斯泰对此很不满意。

〔21〕 后来回忆起这段时间时托尔斯泰夫人写道:“他对我很恼怒,几天几夜地离开家,扔下我一个人,孤独无助,家里什么都不顺他的心。”(《我的一生》,卷二,93页)而托尔斯泰在他的日记中却生气地写道:“她(按:即妻子)的性格越来越坏了。”(全集,第四十八卷,第56页及54页)过了两个月之后,他安下心来,专心致志写作长篇小说,他在日记中又写了这样的话:“10月6日,全都过去了,全都不是真的。我因有她而感到幸福。”接着又写道:“没有什么好选择的。我早就做出了选择。文学、艺术,教育和家庭。”(全集,第四十八卷,第57页)

〔22〕 在他们结婚之前贝尔斯一家都是这样称呼列夫·托尔斯泰。

〔23〕 贝尔斯一家原来曾以为托尔斯泰要娶他们的大女儿——叶·安·贝尔斯。参阅本书附录：《列夫·托尔斯泰结婚记》。

〔24〕 托尔斯泰因为托尔斯泰夫人对A·A·埃尔连维恩（托尔斯泰在巴布林诺村开办的学校的教师）要好，而妒火中烧。1863年6月18日他在日记中写道：“她以能同埃尔连维恩闲谈，吸引住他的注意力而感到愉快，这个情况再加上那疯狂的一夜，今天使我上升到一个旧的真理和力量的高度，我应该说：是的，我知道——这是嫉妒。”（全集第四十八卷第54页）

〔25〕 娜塔丽娅·卡扎科娃——托尔斯泰的儿子谢廖沙的奶妈。

〔26〕 托尔斯泰想去参战（当时征服高加索的战争尚未结束）这件事只有这里提到。看来托尔斯泰以后再没有表示过这种愿望。

〔27〕 瓦·彼·托尔斯泰，玛·尼·托尔斯泰娅的丈夫。

〔28〕 试对照托尔斯泰1863年3月3日的日记：“她感到烦恼，闷气。由于缺乏理智而寻求风暴——不是由于缺乏理智，是由于年轻。世界上我最为害怕的是这种情

绪。”（全集第四十八卷第52页）托尔斯泰夫人1863年12月19日和24日的日记中就反映出了这种情绪。

〔29〕 Alexandrine —— 指列夫·托尔斯泰的远房姑妈亚历山德拉·安德烈耶芙娜·托尔斯泰娅。托尔斯泰于1853年与她相识；他和她友好通信长达四十七年。列夫·托尔斯泰写给她的信函内容极其丰富多采，写得极为坦率，列夫·托尔斯泰在这些信中无保留地把自己的观点、创作意图以及内心的波澜表述给亚历山德拉·安德烈耶芙娜。托尔斯泰本人把这些书信称为他的最好的自传。在他临死那一年，托尔斯泰重读了他写给她的那些信的副本，曾说过：“当我回首自己漫长、阴郁的生活时，对Alexandrine的回忆永远是我引为愉快的光明的一页。”（《列夫·托尔斯泰与亚·安·托尔斯泰娅伯爵夫人通信集》，第6页，1911年，圣彼得堡，托尔斯泰博物馆出版）

〔30〕 在1863年10月17日开始写的那封信中，托尔斯泰对亚历山德拉·托尔斯泰娅说：“我手边放着我已写了四天的一封信，但我不会把它寄给你。”（全集第六十一卷第23页）这封信内容不详，大概是托尔斯泰坦率地写了他们的家庭生活的事，因此才使托尔斯泰夫人那么激动。在寄出的另一封信

(1863年10月17—31日)中,托尔斯泰写道:“我是一个幸福的,心地平静的丈夫和父亲,在任何人面前都没有秘密,而且除了希望一切如故之外,别无其他愿望。”(同上,第24页)

〔31〕这里显然是指《战争与和平》这部长篇小说的开篇的一份草稿。

〔32〕这里说的塔姬雅娜·贝尔斯和谢尔盖·尼古拉耶维奇·托尔斯泰两人的恋爱,他们恋爱关系从1863年夏天始,到1865年6月结束。参阅库兹明斯卡娅,第218—230页、299—304页、351—366页。

〔33〕谢尔盖·尼古拉耶维奇从他的庄园彼罗戈沃来到了雅斯纳雅·波良纳。1863年他是三十七岁。

〔34〕在谢·尼·托尔斯泰和塔姬雅娜·贝尔斯谈恋爱之前,玛·玛·希什金娜已经当了他十五年的未曾举行宗教婚礼的妻子了,他们生了好几个孩子。

1864年

(36—38页)

〔1〕姑奶——托尔斯泰开玩笑,曾这样称呼亚历山德拉·安德烈耶芙娜·托尔斯泰娅,其实她只比他大十一岁。他和她彼此有好感。1857年托尔斯泰曾经真挚地迷恋过她,1857年5月11日和10月22

日的日记可以证明这一点:“我真想向她求爱,这太可怕了。假如亚历山德拉年轻十岁就好了。多么好的性格。”又如:“亚历山德拉多么迷人,多么令人愉快。多么能给人安慰。我没有见过能赶上她一半的女人。”(全集第四十七卷第127和160页)

〔2〕托尔斯泰夫人这里指的是她的妹妹塔姬雅娜·贝尔斯(1863年10月她满了十七岁)和她的刚九个月的小儿子谢尔盖。

〔3〕托尔斯泰夫人的这种情绪是托尔斯泰去尼科尔斯科耶,同时顺便去彼罗戈沃看谢尔盖·尼古拉耶维奇·托尔斯泰所引起的。

〔4〕1864年10月4日托尔斯泰夫人生下了女儿塔姬雅娜(按:即丹尼娅)。

〔5〕1864年9月26日,托尔斯泰打猎时从马上摔了下来,跌伤了右手。图拉的医生给他正了骨,但正得不成功,于是11月21日托尔斯泰又去莫斯科求医,28日他在那里重新做了手术。

1865年

(38—48页)

〔1〕指班尼科娃,托尔斯泰家的女仆,此时已结婚,改姓奥列霍娃。

〔2〕指阿·巴泽金娜(参看

1862年的注13)。

〔3〕 塔姬雅娜·亚历山大罗芙娜·叶尔戈里斯卡娅当时在彼罗戈沃玛丽娅·尼古拉耶芙娜·托尔斯泰那里作客。

〔4〕 1865年3月8日的信。(原信保存在托尔斯泰博物馆,全集第六十一卷第76页上提到了这封信。)

〔5〕 托尔斯泰夫人自己承认,她“不大喜欢玛申卡”。(见托尔斯泰夫妇1865年3月24日写给塔·安·贝尔斯的信——全集第六十七卷第77—78页。)

〔6〕 杰菲洛特们——从1864到1866年,玛丽娅·尼古拉耶芙娜的两个女儿瓦丽娅和丽莎在雅斯纳雅·波良纳住了很久,托尔斯泰夫妇管她们叫“杰菲洛特”。关于这个绰号的来源,见全集第八十三卷第39页(按:“杰菲洛特”一词是由于Зефир一字而来,意思是用奶油和果酱做的软糖或糕)。

〔7〕 1865年3月15日谢·尼·托尔斯泰的儿子尼柯莱死了(生于1863年);托尔斯泰去参加了葬礼。

〔8〕 托尔斯泰的中篇小说《哥萨克》发表于《俄罗斯通报》,1863年第一期上。托尔斯泰夫人可能是读了鲍·马尔科夫的文章《俄国文学中的人民典型》(《祖国纪事》,1865,第1—2期)或者德·伊·皮萨列夫的文章《俄罗斯文学园

地漫步》(《俄语》,1865,第3期)。“马尔科夫的批评很不好”——托尔斯泰在这天的日记中写道(全集第四十八卷第61页)。

〔9〕 《战争与和平》的第一卷以《1805年》为题发表于《俄罗斯通报》1865,第1—2期。第二卷于这一年的十月末才写完。

〔10〕 显然,托尔斯泰夫人是读了托尔斯泰1865年3月17—25日的日记,那里谈到了拿破仑的元帅奥古斯特·弗烈德利克·路易·德·马尔孟的回忆录(参阅全集第四十八卷第60—62页)。马尔孟回忆录的书名是:《Mémoires du maréchal Marmont, duc de Raguse, de 1792, à 1832》, tt. I—II, 1856—1857。这本著作是托尔斯泰写作《战争与和平》所依据的资料之一(参阅全集第十六卷第69页及145页)。

〔11〕 婚礼订于6月29日,详见下面注13。

〔12〕 谢·尼·托尔斯泰带着儿子格里沙和他的教师格·弗·凯勒到彼罗戈沃去了。

〔13〕 谢·尼·托尔斯泰突然停止来雅斯纳雅·波良纳了,他写信给托尔斯泰说,他不能扔下希什金娜和孩子们,“我在这不幸的十天里是说了假话,心里却以为是在说真话,现在当我要下决心跟玛莎一刀

两断时，我发现我无法做到这一点。”（信保存在托尔斯泰博物馆）塔娅雅娜·贝尔斯得知这一情况后便主动地毁了他的婚约。她在写给双亲的信中说：“不要惊讶，也不要悲伤，我不能不这样做，否则我良心会有愧的，现在一切都会向好的方面发展。”（转引自库兹明斯卡娅，第354—355页）托尔斯泰称这封信是“令人惊奇的”，而她的行动是“豁达的”，“崇高的”（全集第六十一卷第87页）。

〔14〕托尔斯泰赞同托尔斯泰夫人对他哥哥谢尔盖·尼古拉耶维奇·托尔斯泰的态度，他在给谢·尼·托尔斯泰的信中说：“你不仅把丹尼娅，而且把我们整个一家，包括我在内，置于极为痛苦的境地，我也不能不承受这种痛苦，那怕是较小程度的。”（全集第六十一卷第86页）

〔15〕指玛·尼·托尔斯泰娅和瓦丽娅及丽莎。

〔16〕玛·亚·阿尔布佐娅。

〔17〕塔·亚·叶尔戈里斯卡娅。

1866年

（48—53页）

〔1〕托尔斯泰夫妇于1866年1月21日来到莫斯科。托尔斯泰夫人想“把自己的孩子给亲人们看

看”，而托尔斯泰则想“会会友人，叙叙旧”（见他写给亚·安·托尔斯泰娅的信。——全集第六十一卷第128页）。起初他们住在贝尔斯医生家。后来，2月3日，他们搬到德米特罗夫卡，在霍鲁多夫大楼（现为普希金大街7号楼）弄到一套房间，单独地生活，他们在那里住到3月6日。

〔2〕显然，托尔斯泰夫人这里指的是M·A·波里万诺夫，她这次来莫斯科后曾跟他见了面。

“我的天哪，列夫·尼古拉耶维奇跟我发了多大的脾气呀，”她后来写道，“他怪我对这个人的态度似乎不近人情。我不过是跟这个人在一起觉得很不自在，很不自然，我特别怕列夫·尼古拉耶维奇嫉妒。”（《我的一生》第二卷第200—201页）

〔3〕这次来莫斯科托尔斯泰花了好多时间跑图书馆看书，去绘画、雕塑及营造学校，在那里多次听H·A·拉马扎诺夫的雕塑课。

〔4〕指彼·安·贝尔斯。

〔5〕“1866年这年的夏天，”托尔斯泰夫人回忆道，“列夫·尼古拉耶维奇找了一位破了产的年轻贵族当总管。他有一个漂亮、活泼的妻子，她是个梳短发的虚无主义者，喜欢高谈阔论。我不记得他们的姓氏了，只记得女的叫

玛娅丽·伊万诺芙娜。”（《我的一生》第二卷第211—212页）

〔6〕托尔斯泰参加了对士兵瓦西里·希布宁案件的审判，希布宁打了他连长一个耳光，因为后者虐待他，因此他被送交战地军事法庭。托尔斯泰曾出庭为希布宁辩护，同时通过亚·安·托尔斯泰娅向亚历山大二世求情，请他开恩赦免。托尔斯泰的努力未能奏效，1886年8月9日希布宁被处决。

1908年，应当时正在撰写托尔斯泰传记的巴·伊·比留科夫的请求，托尔斯泰写了审判士兵希布宁的回忆录，以书信的形式寄给了比留科夫（全集第三十七卷第67—75页）。信的一开头托尔斯泰就自白说，这件事对他一生的影响比任何看来更为重要的事件都要大。

〔7〕康斯坦娅齐·里沃芙娜，是为托尔斯泰夫人接生的接生婆玛·伊·阿布拉莫维奇的女儿。

〔8〕指托尔斯泰家的一栋厢房，从1859到1865年那里曾是学校，后来被叫做“库兹明斯基的家”。

〔9〕托尔斯泰从11月10日到18日在莫斯科。他在写给托尔斯泰夫人的信中详细地记叙了他在莫斯科的一切活动；在鲁缅采夫博物馆阅读共济会的手稿；同画家M·C·巴希洛夫洽谈为《战争与和平》插图问题；同卡特科夫印刷所洽谈出

版《1805年》单行本问题；他还走到他去普阿列体育馆练体操的情况。（参阅全集第八十三卷第114—131页）

〔10〕1866/67年冬天，丹尼娅·贝尔斯患了重病（推测是得了肺结核）。由于季亚科夫妻子病故，丹尼娅·贝尔斯出国治病一事便被耽搁了，只是到了1867年4月，她才得以随季亚科夫一家出国。

〔11〕9月7日是托尔斯泰夫人的命名日。托尔斯泰为了表示祝贺，特地从雅仙基请来了驻军的军乐队，举行了舞会；那一天来做客的有驻军团长П·А·尤诺沙和其他军官。（参看库兹明斯卡娅第111—113页）

〔12〕《战争与和平》一书的大部分原稿是经托尔斯泰夫人誊抄的。

1867年

（53—56页）

〔1〕1866年11月12日，英人汉娜·泰尔赛来到雅斯纳雅·波良纳给托尔斯泰家的孩子们当家庭女教师，开始相处得不自在，感到有点别扭，正如托尔斯泰夫人写给托尔斯泰的信中所说，这是由于“双方语言不通”造成的（《致托尔斯泰书信集》，第67页）。未过多久，托尔斯泰一家就都喜欢上了这位家

庭女教师，而她的学生塔姬雅娜·里沃芙娜·托尔斯泰娅过了许多年之后还想念她，一直对她保存着依恋的感情（见塔·里·苏浩金娜第43页）。

〔2〕在1867年1月8日写给M·巴希洛夫的信中，托尔斯泰说：“我的事情进展顺利，相当迅速，我现已写完三卷（第一卷已印出，您正在为它作插图，另外两卷还是手稿），并已开始写第四卷，最后一卷，如果不出什么意外不幸的话，那么我可望在秋天到来之前把全部小说写完。”（全集第六十一卷第155页）然而小说在1867年秋天之前并未完成，——对初稿的修改使托尔斯泰又付出了将近三年的紧张劳动。

〔3〕参阅1866年日记注释11。

1870年

（57页）

〔1〕列夫·里沃维奇·托尔斯泰于1869年5月20日生在雅斯纳雅·波良纳。托尔斯泰一家都叫他“廖瓦”或“廖里亚”。

1871年

（57—58页）

〔1〕丹尼娅（塔姬雅娜）·贝尔斯嫁给了亚历山大·米哈依洛维奇·库兹明斯基。库兹明斯基被

任命为库泰依斯的检察长。丹尼娅随丈夫到高加索去，托尔斯泰夫人对妹妹的离去感到十分难过。

〔2〕1871年6月9日托尔斯泰到莫斯科去了，6月11日他在斯·安·贝尔斯的陪同下又从莫斯科去萨马拉省的卡拉雷克村。他在萨马拉住了六个星期，于8月2日回到雅斯纳雅·波良纳。关于托尔斯泰在萨马拉的情况，可看斯·安·贝尔斯著《回忆列夫·托尔斯泰伯爵》，第52—57页，1893年，斯摩棱斯克。

1872年

（58—61页）

〔1〕托尔斯泰是3月28日动身去莫斯科的。莫斯科的生活给他留下了很坏的印象，引起他强烈的反感（“人们游手好闲，生活奢侈，男男女女通过不正当的手段搞钱”），他决定“再也不去莫斯科了”（见1872年3月31日致亚·安·托尔斯泰娅的信，全集第六十一卷第281页）。

〔2〕米特罗方·班尼科夫，护林巡查员。

〔3〕校样看完后寄往莫斯科，Φ·Φ·李斯印刷所，〈识字课本〉是1871年12月末送到那里付印的。

〔4〕托尔斯泰在写给托尔斯泰夫人的信中说，他须要“变成十个人，各活一百年，”才能做完

“必须做的事”，还说，光是“《识字课本》就够干一百年的。”（全集第六十一卷第283页）

〔5〕 指尼·米·纳戈尔诺夫，他于1872年夏天与玛丽娅·尼古拉耶芙娜·托尔斯泰娅的大女儿瓦莉娅结了婚。

〔6〕 这是唯一提及托尔斯泰此行的资料。

〔7〕 玛丽娅·里沃芙娜·托尔斯泰娅，托尔斯泰的刚一岁的女儿。（按：玛莎是玛丽娅的爱称。）

〔8〕 斯·安·贝尔斯。

〔9〕 这里的萨沙指亚·安·贝尔斯。托尔斯泰这封信没有保存下来，是写给他在莫斯科的代理人的，通过他，托尔斯泰从李斯手中要回了《识字课本》的原稿，并“决定停印”（参看1872年5月27日致尼·尼·斯特拉霍夫信，全集第六十一卷第289页）。《识字课本》决定在彼得堡印刷，托尔斯泰请求斯特拉霍夫关照此事（同上，第287—290页）。《识字课本》由扎梅斯洛夫斯基印刷所印刷，于1872年11月初问世。

〔10〕 此信已遗失。在1928年出版的《索·安·托尔斯泰娅日记》（第一卷第104页）中，这个句子被印成“Сегодня писал левену и Саше”（今天他给里文和萨沙写了信），结果在全集

（第六十一卷第384页）中错误地注为托尔斯泰分别给里文和亚历山大·贝尔斯写了信。

1873年

（61—63页）

〔1〕 托尔斯泰这次去莫斯科是为了同卡特科夫洽谈印制他的文集第三版事宜。2月16日或者17日他回到了雅斯纳雅·波良纳。八卷本的《列·尼·托尔斯泰文集》第三版，于1873年11月问世。

〔2〕 彼·里·托尔斯泰，1872年6月13日生。

〔3〕 费·费·考夫曼，托尔斯泰儿子们的家庭教师。在回忆起他时，谢·里·托尔斯泰写道：

“这是个文化水平不很高，而且很正派，心地很善良的人，约三十五岁。”（谢·里·托尔斯泰，第35页）

〔4〕 2月11日艾米尔·泰鲍尔来到托尔斯泰家任家庭女教师。

〔5〕 托尔斯泰11月10日写信给谢尔盖·尼古拉耶维奇·托尔斯泰说：“他是呼吸窒息而死的，医生说那是格鲁布喉炎。”（全集第六十二卷第52页）这是十一年来托尔斯泰家第一次死人，全家都感到很难过。托尔斯泰在给亚·米·库兹明斯基的信中说，他感到“家里空荡荡的”（同上，第56页）。

1875年

(63—64页)

〔1〕 指彼·伊·尤什科娃，列夫·托尔斯泰的姑母。

〔2〕 托尔斯泰在1875年10月26日写给阿·阿·费特和尼·尼·斯特拉霍夫的信中，认为他这种精神状态是由于他本人身体不好，“家里人体弱多病”，以及他“一会儿做这个，一会儿又干那个，却一事无成”这些因素促成的（全集第六十二卷第208，210页）后来在《忏悔录》中托尔斯泰又写道：“我开始常常出现绝望的感觉，生命停滞的感觉，仿佛我不知道该怎样生活下去，该做什么。”（全集第二十三卷第494页）托尔斯泰的这些情绪和他在七十年代初的宗教探索有关（参看本书附录《我的备查杂记》注释13）。

1876年

(65—67页)

〔1〕 托尔斯泰带着外甥尼·瓦·托尔斯泰于9月3日从雅斯纳雅·波良纳动身。9月7日他们到达萨马拉，当天托尔斯泰乘火车去奥伦堡，打算为拟开办的养马场买些马。9月12日他从奥伦堡往家里拍了一封电报，说他身体很好，“对这里的一切很感兴趣”（全集第八

十三卷第231页）。

〔2〕 斯捷潘·安德烈耶维奇·贝尔斯。

〔3〕 1876年10月24日托尔斯泰夫人开始写托尔斯泰传。这项工作（时断时续）一直持续到1878年末。参看1877年2月27日的日记，以及1878年10月——11月的日记，传记的三份草稿已由叶·斯·谢列布罗夫斯卡娅发表；《托尔斯泰传稿三篇》，索菲娅·安德烈耶芙娜据托尔斯泰本人口述情况编撰，并经托尔斯泰本人修正》（《文学遗产》，第六十九卷第一册第497—516页）。另见本书1978年日记注释37。

〔4〕 1876年夏天伊·米·纳戈尔诺夫曾在雅斯纳雅·波良纳作客。

〔5〕 9月17日拍的电报（全集第八十三卷第231页）。9月20日托尔斯泰回到雅斯纳雅·波良纳。他回到家后写信给斯特拉霍夫与费特说，他这次旅行“十分愉快”，“极其有趣”（全集第六十二卷第286、287页）。

〔6〕 伊·里·托尔斯泰回忆起家庭教师儒勒·赖伊时，说他是个“粗鲁和愚笨的”人。（伊·里·托尔斯泰第66页）

1877年

(67页)

〔1〕 参看1876年9月17日的日

记及注释3。

〔2〕《俄罗斯通报》1877年第二期上发表了《安娜·卡列尼娜》第六部第8—24章。

〔3〕1877年2月25日托尔斯泰夫人写信给塔·安·库兹明斯卡娅说：“廖瓦契卡出去滑雪……他跌倒了，头撞在一棵大树上，撞得很厉害，他昏过去了，脑袋上起了个疱，另一地方还破了个口子。打那时起他的头老是痛，而且充血现象很重。他这种状况令我十分不安。也许这不是由于撞在树上，而是由于写作过累，或者是神经不好所致。我劝他去看扎哈林医生，他去了，答应一定认真对待自己的身体。”

1878年

（67—86页）

〔1〕指尼·乌·托尔斯泰和他的未婚妻H·Φ·格罗莫娃，他们当时来雅斯纳雅·波良纳作客。

〔2〕当时托尔斯泰还很认真地参加一切宗教仪式。

〔3〕安妮——指家庭女教师安娜·菲利普斯。

〔4〕列·德·乌鲁索夫——托尔斯泰家的老朋友，1876—1885年任图拉省副省长。“乌鲁索夫又成了我家的常客，”托尔斯泰夫人1878年10月3日写给塔·安·库兹明斯卡娅的信中说：“廖瓦契卡

总是欢迎他的来临。他们常常一起在星期天出去打猎，一起下棋，谈起话来可以津津有味地谈上一整天。”

〔5〕欧·傅立叶，《一个女人的日记》（1878，巴黎）。托尔斯泰认为傅立叶是位“大手笔”（全集第四十八卷第21页）。

〔6〕亚·格·米邱林，音乐教师。

〔7〕瓦·伊·阿列克谢耶夫。

〔8〕瓦·伊·阿列克谢耶夫的十岁养女丽莎·马利科娃。

〔9〕指小说《十二月党人》的开篇，这第十次写出的开篇收在全集第十七卷，见第288—291页。

〔10〕1871年秋天托尔斯泰在萨马拉省布祖鲁克县从H·П·图奇科夫手中买了2500俄亩土地。1878年4月他又从P·Γ·毕斯特罗姆手中买下了与之相邻的4022俄亩土地。比比科夫从1878到1884年是托尔斯泰那两块土地的管理人。

〔11〕谢·里·托尔斯泰回忆道：“晚上父亲有时给我们朗读法文版的大仲马著的《三个火枪手》，他读的时候把那些不适于小孩们听的地方略掉。我们都贪婪地听他的朗读”。（谢·里·托尔斯泰第53页）

〔12〕1878年10月27日托尔斯泰写信给尼·尼·斯特拉霍夫说。

“我们这里一切都好。我跟我妻子很和睦，……”（全集第六十二卷第445页）

〔13〕 这项工作持续到11月末。参看注释37。

〔14〕 雅斯纳雅·波良纳图书馆收藏着下列图书：莱蒙托夫的《恶魔》、《天使》、《美人鱼》及其他。书中有肖像、传记、别林斯基对莱蒙托夫诗歌的评论。《俄语文库》，I，1874，圣彼得堡；普希金的《文选》。附有传记资料。第一卷，1855年，圣彼得堡，彼·亚·安科科夫出版。

〔15〕 大概是指彼·库利什编的《尼·瓦·果戈理生平》，根据果戈理友人的回忆录和他本人的书信编纂的，共两卷，1856年，圣彼得堡出版；或者是指库利什所著《果戈理传记试编》，附果戈理书信四十封。1854年圣彼得堡出版。

〔16〕 V. Cherbuliez : *«L'idée de Jean Têterol»*, Paris, 1878. 托尔斯泰很称赞舍尔彪利叶的作品（见全集第六十二卷第18页）。

〔17〕 这里以及1878年10月21—24、27、29诸日的日记，所谈的都是指托尔斯泰的《十二月党人》的创作。10月31日托尔斯泰写好了一个新的开篇——参看11月1日那天的日记。

〔18〕 列瓦什糕——雅斯纳雅·波良纳的厨师H·M·鲁勉采夫做的一种特殊的蛋糕。参看伊·里·托尔斯泰第49页。

〔19〕 L. Tolstoy : *«The Cossacks; a tale of the Caucasus in 1852. Translated from the Russian by Eugene Schuyler»*, London, 1878. 托尔斯泰在给屠格涅夫的信中，谈到这个译本时说：“……译得相当好”（全集第六十二卷第446页）。

〔20〕 在1878年10月27日写给阿·阿·费特的信中，托尔斯泰谈到了阿·亚·纳甫洛茨基：“我觉得他是一个很正派的人，但是他头脑中，不言而喻，充满了流行的乱七八糟的东西。”（全集第六十二卷第450页）

〔21〕 考尔彼克——马名。在《安娜·卡列尼娜》中，列文的“一匹身躯很小的淡黄色的马”叫考尔彼克（第二部第8章）。

〔22〕 参看全集第六十二卷第445—447页，最后注为10月27日。

〔23〕 Ch. Dickens : *«The Life and Adventures of Martin Chuzzlewit, his relatives, friends and enemies. In two volumes.»* Leipzig, 1844.

〔24〕 参看托尔斯泰1872年10月26日写给亚·安·托尔斯泰娅谈他的孩子的那封信。（全集第六十